

ОТ РЕДАКЦИИ

Задача этого тома, выходящего в двух книгах, — дать основанное на первоисточниках представление о непосредственном, живом восприятии творчества и личности Толстого, о мощном звучании его имени во всем мире на протяжении почти целого века.

Литература на тему *Толстой за рубежом* начала создаваться давно и занимает в толстоведении немалое место. Еще при жизни писателя, к его восьмидесятилетию, была сделана попытка собрать голоса мира о Толстом. На разосланные обращения откликнулось двадцать шесть писателей и общественных деятелей из пятнадцати стран; высказывания их собраны в изданном тогда же «Международном толстовском альманахе» (1909). Впоследствии появились и до сих пор продолжают появляться обзоры и сообщения по разным странам, книги и статьи о взаимоотношениях и творческих связях Толстого с отдельными писателями, о влиянии творчества Толстого на национальные литературы Запада и Востока и на мировую литературу в целом, а также об общественном интересе к Толстому в различных уголках земли.

Настоящий том «Литературного наследства», продолжая то, что было сделано в данной области, далеко раздвигает границы темы — как хронологические, так и национально-государственные и географические. Материалы тома охватывают период от 1856 до юбилейного 1960 г. и представляют более шестидесяти стран мира и множество голосов людей из этих стран.

Разнообразные вопросы, затрагиваемые в публикациях, как радиусы к центру, сходятся к одной проблеме — *всемирного авторитета Толстого*. Освещению этой проблемы, выяснению вопроса об истоках и основах мировой известности и мирового значения Толстого — художника и мыслителя, посвящена вводная статья К. Н. Ломанова.

Материалы, помещенные в первой книге, распределены на три раздела.

В первый раздел — *Статьи и речи* — входит, прежде всего, публикация выступлений о Толстом тридцати трех выдающихся писателей Запада, от Романа Роллана и Бернарда Шоу до Анны Зегерс и Альберто Моравиа. В переводе на русский язык эти материалы, за малыми исключениями, появляются впервые, а иные из них не напечатаны и на языке подлинника. Выступления снабжены комментариями, характеризующими творческие связи каждого писателя с Толстым, а для современников Толстого — также и их личные взаимоотношения. Вступительная статья Т. Л. Мотлевой обобщает материалы этой коллективной публикации, а также дополняет их обзором высказываний о Толстом еще ряда видных зарубежных писателей разных общественных направлений. В том же разделе публикуются речи и высказывания многочисленных иностранных писателей, общественных и государственных деятелей, принявших в той или иной форме участие в «толстовских днях» 1960 г. в Москве, когда отмечалось полвека со дня смерти Толстого.

Второй раздел — *Письма*. Он занят обширной публикацией Э. Г. Бабаева и Т. Н. Волковой «Иностранная почта Толстого». В ней печатается сто двадцать пять писем иностранцев к Толстому, из двадцати пяти стран и шестидесяти семи городов и селений земного шара. Письма охватывают период с 1878 по 1910 г. Они сгруппированы по темам, относящимся к наиболее значительным и острым вопросам идейной и социально-политической жизни «эпохи Толстого». С такими вопросами и обращались в далекую Ясную Поляну корреспонденты из всех стран света. Каждая из эпистолярных групп образует документальное ядро самостоятельного этюда или очерка. В приложении к публикации помещена справка о всем фонде зарубежных писем к Толстому, хранящемся в архиве писателя (Москва) и насчитывающем их около девяти тысяч. Материалы «Иностранной почты Толстого» занимают в томе особое место. Это уникальные документы, дающие представление о содержании и характере непосредственного общения Толстого с современным ему западным миром — и не только с мастерами культуры, но и с простыми людьми.

В разделе *Сообщения*, завершающем первую книгу, помещено несколько разнотемных публикаций, каждая из которых вводит в «толстовиану» неизвестные ранее или

забытые и не учитывавшиеся исследователями документы. Среди других материалов здесь печатаются: тулузская речь Жана Жореса о Толстом, две статьи о нем С. М. Степняка-Кравчинского, написанные для англо-американцев, забытый очерк Георга Брандеса в русской газете, выступление японского социалиста Котоки Сюсюя, записанные Е. Ф. Юнге высказывания Толстого во время бесед с П. Деруледом, письмо французского переводчика и корреспондента Толстого Шарля Саломона и др.

Вторая книга открывается разделом *Воспоминания, дневники, корреспонденции*. Мемуарная литература о Толстом, в том числе зарубежная, огромна. Но из иностранных источников многое до сих пор остается неучтенным даже библиографически, еще больше не переведено на русский язык, а кое-что и вовсе не издано. Публикации мемуарного раздела содержат материалы всех этих рубрик. Здесь помещены записки о встречах и беседах с Толстым десяти иностранцев — шести французов, двух англичан, словака и японца. В их записках запечатлено немало высказываний Толстого о литературе и искусстве, об отдельных писателях — русских и иностранных, об актуальных общественных, идеологических вопросах современности, о событиях и деятелях текущего века, о философии, религии, педагогике и т. д. Материалы содержат также новые штрихи для характеристики личности Толстого.

Как уже упомянуто выше, существует немало трудов, в которых освещена история восприятия Толстого в национальных культурах Запада и Востока. Статьи, помещенные в разделе *Обзоры*, значительно углубляют разработку этой темы применительно к шести странам — Болгарии, Германии, Польше, Румынии, Китаю и Японии. Более широкие интернациональные рамки имеет обширная обзорная публикация Л. Р. Ланского «Уход и смерть Толстого в откликах иностранной печати». Она знакомит со многими новыми материалами, относящимися к этой теме. Материалы эти извлечены автором из периодических изданий всех основных стран мира.

Завершающий раздел тома носит название *Мир отмечает пятидесятилетие со дня смерти Толстого*. После сообщений о международных толстовских конференциях 1960 г. в Венеции и Париже, следует информация о том, как откликнулись отдельные страны на эту дату в календаре мировой культуры. За малыми исключениями, в этой хронике собраны сведения о всех примечательных книгах, статьях, собраниях, выставках, спектаклях, которыми была отмечена эта годовщина за пределами Советского Союза. Вместе с группой документов из первого раздела эти материалы образуют довольно полный свод мемориальной зарубежной «толстовианы» 1960 г. Они дают также представление о чрезвычайно сложной идеологической борьбе, продолжающейся и в наши дни вокруг наследия Толстого на Западе и Востоке.

Как всегда в «Литературном наследстве», иллюстрации в томе имеют не только служебное, но и самостоятельное значение. Они средствами графического искусства и документальных изображений разрабатывают ту же тему мирового значения Толстого и дают со своей стороны представление о характере восприятия за пределами нашей страны его творчества и личности. Все помещаемые в томе иллюстрации к толстовским произведениям, а также портреты писателя и оформление его книг, изданных за рубежом, исполнены иностранными художниками. За единичными исключениями, графические материалы тома воспроизводятся в нашей стране впервые.

Решение отдельных задач, стоявших перед этим «международным» томом, было бы затруднено, а то и вовсе невозможно без помощи зарубежных исследователей, писателей, художников, а также научных и библиотечных учреждений. Такая помощь «Литературному наследству» была оказана. Точно определить долю и значительность вклада каждого отдельного лица и учреждения затруднительно. Редакция приносит благодарность следующим зарубежным учреждениям: редакции газеты «Humanité» (Париж), дирекциям Фонда Чини (Венеция), Музея-библиотеки Толстого (Париж), Национальной библиотеки (Париж), Британского музея (Лондон), Библиотеки им. Э. Сабо (Будапешт), Муниципальной библиотеки г. Тулузы, а также Б. Бялоковичу (Варшава), Н. Вейсбейну (Париж), Р. Кенту (штат Нью-Йорк, США), С. Колафе (Прага), Софи Лаффит (Париж), Жаклин де Пруайяр (Париж), М. Морикава (Нара-Ши, Япония), Э. Пехштедту (Эрфурт, ГДР), А. Тобиашу (Будапешт), В. Фиала (Прага).

Редакция приносит также живейшую благодарность сотрудникам Музея Толстого (Москва), в особенности работникам архива, библиотеки и отдела иллюстративных фондов, а также сотрудникам Музея-усадыбы «Ясная Поляна» — за содействие, оказанное ими в разыскании материалов для этого тома.

На всем протяжении работы редакция пользовалась советами и указаниями известных исследователей Толстого Н. Н. Гусева, Э. Е. Зайденшур, К. Н. Ломанова и Т. Л. Мотылевой, за что выражает им свою признательность.

* * *

Редактор тома — С. А. Макашин. Редактировали и научно-организационную работу вели также Л. Р. Ланский и Н. Д. Эфрос.

Переводы с иностранных языков редактировали М. Е. Михелевич, Е. М. Шишмарева и др. Иллюстрации подобраны и подписи к ним составлены Т. Г. Динесман и Н. Д. Эфрос.